

# GAZETA POLAKÓW W REPUBLICE CZEŚKIEJ GŁOS LUDU

CZWARTEK 22 LUTEGO 1996 ROKU

TEL./FAKS (069) 66 07 252

NR 22 • CENA 3.- Kč



▲ Bukowina, wioska otoczona ze wszystkich stron górami, na przyjezdnych mieszkańców może sprawić wrażenie, że pod śniegiem czas się zatrzymał. Rozkoszując się pięknem podgórskiego krajobrazu, zauważmy przy okazji, że niektórych starych chłopów wiejskich oparto się tu niszczącym wpływom zaborowej cywilizacji. Fot. "GL". T. ZWYRTEK

## NA RADZIE PRZEDSTAWICIELI GŁÓWNE O SZKOLNICTWIE

## Ważne są działania prewencyjne

CZ CIESZYN (kor) - Rudolf Molniński został wybrany na kandydata do funkcji członka Komisji ds. Mniejszości Narodowych, która ma powstać przy Ministerstwie Kultury RC. Zadecydowali o tym w poniedziałek członkowie Rady Przedstawicieli, którzy spotkali się na pierwszym w tym roku posiedzeniu w lokalu MK PZKO Cz. Cieszyn-Centrum przy ul. Botki.

Podczas trwającego ponad trzy godziny spotkania, które prowadził profesor Rada Przedstawicieli, Stanisław Kondratowicz, omówiono sporo tematów nurtujących założenia społeczeństwa. Jednym z nich były dwustronne i wielostronne spotkania Rad Polaków z organizacjami, które organizowane są w myśl uchwał V Zgromadzenia Ogólnego Konfederacji Polaków. Bardzo pozytywnie oceniono spotkanie z ZG PZKO i zainicjowane, w najbliższym czasie zorganizowane rozmowy z Macierzą Szkolną i Towarzystwem Nauczycieli Polskich, w kwietniu natomiast z Rodziną Kątną, Kołem Polskich Kombańców i IHPK.

Kolejnym tematem była sprawa edycyjna tematu należących dawniej do polskich organizacji. Jak powiedział profesor Rada Polaków, Wawrzyniec Fojcik, nie wszystkie organizacje zarządzająca na apel Rady i właściwie tylko PTTS "Bezpieczna Macierz Szkolna" i "Braterstwo" z Suchej Górnnej złożyły

wnioski wykorzystania konkretnych nieruchomości. Kolejnym problemem jest też fakt, iż większość dawnych majątków jest dzisiaj własnością miast i gmin, a nie państwa, do którego wracamy się z żądaniem zwrotu.

Najwięcej czasu poświęcono jednak podczas spotkania problemom polskiego szkolnictwa. Danuta Branna przypomniała zebranym o noweli ustawy o szkolnictwie, która określa m.in. minimalną liczbę uczniów w klasach oraz oddziałach przedszkoli.

"Przewidziane ustawowo możli-

wość wyjątku daje szansę na utrzymanie naszych młodocianów, gdyż wyjątki udzielane jest przez ministerstwo szkolnictwa. Goraz jest sytuacja przedszkolaka, gdy tu decyduje powiatowe urzędy szkolne we współpracy z gminami", powiedziała D. Branna i przypomniała, że ma być przygotowana nowa ustawa szkolna. "Wszystko się zawsze zmienia, jeśli zmiany korzystne dla naszego szkolnictwa miałyby zostać do ustawy wprowadzone.

W dalszej dyskusji głos zabrał inspektor Kazimierz Worek, który postawił pytanie, kto ma być partnerem do rozmów z urzędami gminnymi w sprawie integrowania i zamknięcia przedszkoli czy szkół. Zdaniem W. Fojcika, takim partnerem

Ciąg dalszy na str. 2

(mro)

## MIESZKAŃCY "MAROKA" PEŁNI OBAW O PRZYSZŁOŚĆ

## Poszukiwanie kompromisu

BOGUMIN (h) - Wiadomość, że nowy zakłód druciarni ma w niedługim czasie powstać w bogumińskiej osadzie nazywanej potocznie Marokiem, wywołała w pierwszej chwili niepokój, a potem gorące sprzeciw obywateli domu, który prawdopodobnie w związku z tym przeznaczony będzie do rozbioru.

Wprawdzie jeszcze nie zostało zakończone postępowanie administracyjne w sprawie zagospodarowania ierytonalnego, niemniej mieszkańców Maroka poczuli się co zrozumiale, zagrożeni, a nawet oszukani. Mówią, że informacja o budowie zakładu spadła na nich jak groza z jasnego nieba. Porównując swoją pozycję do sytuacji, w jakiej przed laty znalezły się mieszkańców zrownanych z ziemią miejscowości Lek czy Dorkawa.

"Rozumiem i podzielam ich obawy", powiedziała zastępca burmistrza miasta, mgr Věra Pakowa. "W osadzie mieszkają głównie lud-

dzie starszy, emeryci, którzy nie dopuszczają do siebie myśleć, że jeszcze mogliby być zmuzem adresem innej zaparcie korzenie. A jednak może zmienić sytuację, w której przeprowadzka stanowi konieczność. Mówiąc zresztą, bo jeszcze nie do końca wiedzą, o co chodzi i pod kątem czego.

do budynku, który będzie zatem odnowiony i zadaptowany do nowych potrzeb. Koszty finansowe tych ewentualnych przekrótek poność będzie huta i druciarnia".

W budynku, który może poddany zostanie w związku z rozbudową druciarni demolição, mieści się 18 dwupokojowych mieszkań lu-

szoje potrzeby i wymagania i w ciągu 14 dni przedstawię je w Urzędzie Miejskim. Potem spotkamy się z zwolnionymi i sprawdzimy, zможемy znaleźć rozwiązania, które zadowolą wszystkie strony. W Boguminie nowych mieszkańców nie budzą, trzeba będzie zatem odnowić i zadaptować nowego zakładu. Odbyliśmy z mieszkańcami Maroka spotkanie w Urzędzie Miejskim, na początku było sporo emocji i tyle samo nieświadomych, ale szajce, że w końcu rozsądek wziął górę. Lokatorzy zagrożonego domu zapisa-

ły swoje potrzeby i wymagania i w ciągu 14 dni przedstawię je w Urzędzie Miejskim. Potem spotkamy się z zwolnionymi i sprawdzimy, zможемy znaleźć rozwiązania, które zadowolą wszystkie strony. W Boguminie nowych mieszkańców nie budzą, trzeba będzie zatem odnowić i zadaptować nowego zakładu. Odbyliśmy z mieszkańcami Maroka spotkanie w Urzędzie Miejskim, na

początku było sporo emocji i tyle samo nieświadomych, ale szajce, że w końcu rozsądek wziął górę. Lokatorzy zagrożonego domu zapisa-



- Tu rozmawiamy raczej po rosyjsku!  
Rys. BRONISŁAW LIBERDA

## PARLAMENT ODRZUCIŁ PROJEKT KOMUNISTÓW

## Ustawa językowa do lamusa

PRAGA - Izba Poselska Parlamentu odrzuciła wczoraj wysunięty przez posłów Komunistycznej Partii Czech i Moraw (KSČM) projekt ustawy o języku państwowym i językach mniejszości narodowych.

W ten sposób został poparty wniosek posła Viktora Dobala z Obywatelskiego Sojuszu Demokratycznego (ODA), który podczas pośredniej sesji parlamentu określił projekt KSČM jako zbytni. Dobal uważa krytyczne wystąpienie wygłoszone w rodnym języku słowackim. Powieścią nie można było szybko sproducować przyszłego humura, z języka słowackiego na czeski. Dobal skusił zgłosić jeden z postów opozycyjnej socjaldemokracji, dyskusja o projekcie komunistów została przerwana. Powrócono do niej na obecnej sesji, kiedy posłowie otrzymali już oficjalne tłumaczenie wystąpienia posła ODA.

Projekt KSČM został opracowany dnia tego, że "co raz intensywnie-

upowszechniają się tendencje do wykierowania języka czeskiego w życiu publicznym i robienia miejsca obyczajom w dziedzinach i sytuacjach, które powinny zostać dołączonymi językami narodowymi".

Projekt określił język czeski jako język państwowy i urzędowy. Nakazywał jednoznaczne przedstawianie w języku czeskim informacji o usługach i wyrobach (w tym instrukcji i warunków gwarancji). Projekt określił język czeski jako wykładowy we wszystkich typach szkół, dopuszczając jednak naukę niektórych przedmiotów w innych językach oraz tworzenie obyczajowych szkół.

Odrzucona przez parlament propozycja KSČM przewidywała zachowanie praw obywateli czeskich - członków mniejszości narodowych lub etnicznych - do używania swego języka w kontaktach urzędowych z wszystkimi organami władz publicznych i samorządowych. Według projektu członkowie mniejszości mieli mieć także, gwarantowane ustawą, prawo do wychowania przedszkolnego oraz nauki na czeskiej podstawowej i średniej w języku obyczajowym. Proponowana ustawa nie obejmowała prawa osobom, które nie mówią językiem czeskim lub słowackim, do korzystania z humura w postępowaniu przed sądami lub organami państwowymi.

• Z KRAJU I ZE ŚWIATA

• Premier RC, Václav Klaus, powiedział, iż 3 marca przyjdzie na polską stronę Karkonosze, by w Karkonoszach spotkać się z premierem Polski, Włodzimierzem Cimoszewiczem. Wizyta, w opinii V. Klausza, nawiązuje do pozytywnych stosunków obu państw, które rozwijają się zwłaszcza w ostatnich latach. Polskę określił jako "istotnego partnera" i "kray przyjacielski".

• Partia Czechosłowackich Komunistów, której przewodzi Miroslav Štěpán, zamierzałożyć organem ścigania domenece o popełnienie przestępstwa przez tych, którzy ponoszą odpowiedzialność za rozpad Czechosłowacji, za rozbicie majątku ludu oraz tych, którzy starają się zwrócić RC do mocarstwego ugrupowania NATO".

• Kanclerz Niemiec, Helmut Kohl, złożył w środę, w ostatnim dniu wizyty w Rosji, wieniec na Cmentarzu Piskarskim w Petersburgu, gdzie pochowano ponad 480 tys. osób, ofiar 900-dniowego oblężenia miasta (Leningradu) przez niemiecki Wehrmacht.

◆ Bajkonur w środę o godz. 12.34 GMT wystrzelował statek kosmiczny Sojuz TM-23 z dowódcą wyprawy Juniem Onufrijanem i inną pokładową ekipą. Uczestniki, którzy stanowią nową zmianę załogi od 10 lat funkcjonującej rosyjskiej stacji orbitalnej Mir,

## Błogosławiony wiek babci Calment

Szczytając się od 1988 roku tytułem najstarszej mieszkańców naszej planety, a od 17 października ub. roku dodatkowo mianem osoby, której urodziny w ogóle dobrze potwierdzono - metrykalne, najbardziej zdecydowanego wieku z wszystkich ziem, Francuzka Jeanne Louise Calment skończyła wczoraj 121 lat. Od czasu, gdy 21 lutego 1875 roku przyszła na świat, przeszły już ponad 1,7 miliona ludzi, którzy się urodzili po niej.

Przykro do falezy inwalidzkiego od złamania w 1990 roku nogi, babci Calment mimo całkowitego niezdolnego zatrzymania (straciła wzrok i prawie nie słyszy) ciągle zachowuje zdrowie.

Babcia Calment jest dziś kruchą istotą ważący zaledwie 37 kg przy wzroście 1,50 m.

## POGODA

CZWARTEK - Zachmurzenie małe do umiarkowanego, lokalne opady śniegu. Temperatura nocą do -5 do -8°C, w dzień od -4 do 0°C. Wiatr północno-zachodni i zachodni o predkości 3-7 metrów na sek.

PIĄTEK - Przelotne opady śniegu. Nocą mroźno, do -12 al. C, w ciągu dnia bez zmian.

Od wtorku, z kilkunastogodzinnym poślednim, zaczęły obowiązywać postanowienia Umowy o małym ruchu granicznym między Republiką Czeską i Rzeczypospolita Polska. Umowa stanowi, że obywatele zamieszkujący w 15-kilometrowym pasie przygranicznym mogą przekraczać granice państwa w zakresie dowodu osobistego i przebywać na terytorium drugiego kraju maksymalnie przez 7 dni.

Jak informował redakcję "GL"

Stanisław Bednarek, rzecznik praso-

wy Okręgowego Urzędu Celnego w Ostrawie, przy przekraczaniu granicy w reżimie małego ruchu granicznego

nego zakazane jest przenoszenie sobą rzeczy mających charakter handlowy. Można natomiast posiadać rzeczy niezbędne na czas podróży i pobytu na drugiej stronie. Jeżeli chodzi o artykuły spożywcze, napoje bezalkoholowe, lekarstwa itp., można je przenosić w ilości adekwatnej do długości pobytu. Osoby pełnoletnie mogą posiadać na jeden dzień pobytu 20 sztuk papierosów lub 25 kg tytoniu, poł. kilograma wyrobów mięsnych (adekwatnie przy pobycie 7 dniowym) 140 sztuk papierosów, itd.). Granicę można przekraczać wizualnymi środkami transportu świadczonymi na te-

rytorium kraju stałego pobytu. Dozwolone jest także przenoszenie narzędzi i ozdób potrzebnych do utrzymania porządku na grobach i przy pomnikach, jeśli swoją bielą i charakterem nie nasuwają wątpliwości, że są przeznaczone na handel.

Ogólnie, jak podkreślił rzecznik,

w ramach małego ruchu granicznego

dowód towarów jest wykluczony,

z wyjątkiem postanowień o podarunkach w wartości do 1000 dolarów USA. Do upominków nie są załączane wyroby alkoholowe, wino, piwo, tytoń i wyroby tytoniowe. Ilość koni, jaką można posiadać przy przekraczaniu granicy, nie jest limitowa-

na, a umiając ścisłe, podlega przepisom, jakie stosuje się przy przejściu granicy w ruchu paszportowym.

Rzecznik prasowy Okręgowego Urzędu Celnego w Ostrawie twierdzi, że placówki celne na przejściach granicznych są przygotowane do stosowania zasad małego ruchu granicznego. Odpowiednie dokumenty zostały rozesłane wraz z polemieniem, by w sposób przystępny na całkich opublikowane w formie gazetek czy ulotek. Do tej pory ostrawscy celnicy nie odnotowali zwiększonego należenia ruchu, w związku z wejściem tej umowy w życie. (mro)



▲ Od września ub. roku służy wiernym nowy kościół katolicki pw. Młodzieży Bożego w Proszki. Świątynia należy do parafii Jabłonowskiej, w której proboszczem jest ks. Eryk Kalisch. Nabożeństwa odbywają się tu co tydzień (na przemian polskie i czeskie) - w niedziele o godz. 10.45 i we wtorki o godz. 17.00.

Fot. "GL" - TOMASZ ZWYTAŁ

## DYREKCJA "PIASTA" MYŚLI RÓWNIEŻ O MŁODZIEŻY Co słyszać w "Dziupli"?

CZ CIESZYN (Ilor) - Od blisko roku nieczynny jest częstochoński klub młodzieżowy "Dziupla". Dlatego też nowy zarząd i dyrekcja hotelu "Płas" postanowiły wykorzystać ten lokal i stworzyć tu kawiarnię młodzieżową lub też klub rockowy, gdzie mogliby się spotykać w wolnym czasie uczniowie tutejszych szkół średnich czy studenci wracający w piątki na Zaolzie z ośrodków akademickich.

"Szkoła przez przeszły było żebu 'Dziupla' leżała odległym" - mówi dyrektor "Płas", Marek Sajdak. "Zamordujemy więc w jednej z częstochowskich firm projekt, na podstawie którego jeszcze w roku bieżącym dojdzie do kompleksowej rekonstrukcji lokalu - całego wnętrza, oświetlenia, zaplecza gastronomicznego. Znajduje się tamtejszy lokalu - 'Steroklubu', gdzie obecnie mieści się sklep z sprzętem elektronicznym.

"Szkoła przez przeszły było żebu 'Dziupla' leżała odległym" - mówi dyrektor "Płas", Marek Sajdak. "Zamordujemy więc w jednej z częstochowskich firm projekt, na podstawie którego jeszcze w roku bieżącym dojdzie do kompleksowej rekonstrukcji lokalu - całego wnętrza, oświetlenia, zaplecza gastronomicznego. Znajduje się tamtejszy lokalu - 'Steroklubu', gdzie obecnie mieści się sklep z sprzętem elektronicznym.

## POPIOŁY Z ELEKTROCIEPLOWNI WYPEŁNIAJĄ WYROBISKA KOPALNIANE Podsadzka potrójnym dobrodziejstwem

W czasach, kiedy górnictwo bezkuśnia panoszyło się pod terytorium zagłębia karwińskiego, a wszelkie głosy sprzeciwu wobec takiej rabunkowej i antyekologicznej gospodarki były z argecią umilczone, kierownictwo kopalni nie brały pod uwagę możliwości fedowania na podsadzkę.

Nie licząc się nawet z argumentem, że taka podsadzka może być potężnym dobrodziejstwem: minimalizując groźby powstaniaognisamopałowych w starych wyrobiskach, lagodząc negatywne skutki działalności górniczej na powierzchni oraz wpływą pośrednio na środowisko życia człowieka, gdy dziedzictwo zmniejsza się udziałem dla oczyszczania pasy popiołów koko elektrowni i cieplowni.

Odkąd jednak rozeszadzili wokół kopalni zaczynały się opłacać stosowanie podsadzki. Przodusz w tym Kopalnia "9 Maj" (dzisiaj jeden z zakładów Kopalni "Dzików"), która do nowego myślenia już w 1993 roku w bezkompromisowy sposób zmusiła broniący interesów dewastowanej przez górnictwo Stawny jej starosta, Andrzej Feber. Jako materiał podsadzkowy do wypełniania wyrobisk dolowych wykorzystuje się w Stawannie odpad flotacyjny.

Z własnej płuczek, a także popioły z kotłów elektrowni i cieplowni wszyscy wymieszanego w odpowiednim stosunku z wodą.

Jedzieli w 1993 roku do zamieszanych wyrobisk "9 Maj" spłynęły 48 039 m<sup>3</sup> tej mieszanki, to w dwóch następujących latach już znacznie więcej: - odpowiednio 80 731 m<sup>3</sup> i 177 226 m<sup>3</sup>. Na tą ostatnią liczbę złożyło się 80 731 ton odpadu flotacyjnego, który zamiaszczył do przykrytych osadników trafił do podziemi kopalni, oraz 94 000 ton połowy, których głównymi dostawcami są Elektrownia Dziełmorowice oraz Huta Trzyniecka.

(s)

## Wizyta w szkołach

KARWINA (R. J.) - Dziś 1 lutego urzędnicy z Ministerstwa Szkoły i Młodzieży i Wychowania Fizycznego, V. Kitz i M. Rybkowa, odwiedzili trzy prywatne szkoły średnie w powiecie karwińskim - Siedzibę Szkoły Integracyjnej "Dakol" w Piotrowicach, Akademię Handlu i Bankowości w Karwinie oraz Średnia Szkołę Hotelarską w Hawierzowie.

Inspekcja ta poprosiła decydujące o ewentualnym zaszerzaniu tych zakładów do sieci wyższych szkół lachowych w Republice Czeskiej.

## Prof. Valenta prostuje

W 13 numerze "GL" z 1 lutego br. p. Józef Kazik dobrze zreflował przebieg dyskusji, jaką 25 stycznia br. odbyła się na zebraniu Polskiego Towarzystwa Historycznego w Czeszynie nt. księdza Edwarda Długajczyka "Temu frontu na granicy czesko-polskiej. Wywad i dywersja 1919-1939". Chciałbym jednak poprawić pewne dane, dotyczące mojej wypowiedzi. Akta "Ludu Ziemięckiego", o których E. Długajczyk w książce pisze, iż niesie się nie do końca, oglądam w Centralnym Archiwum Wojskowym dopiero w 1995 r. Nie mogłem ich badać w latach 50., gdyż leżały wówczas w japońskiej skradzionej archiwum sowieckiej jako zdobytej wojennie. Jednak już w połowie lat 60. miałem możliwość badania głównego zbiuru akt II Oddziału Sztabu Głównego podczas kwerendy archiwialnej w zbiorach ówczesnego Archiwum Związku Państw Partii w Warszawie.

W gruncie rzeczy raczej drobna pomyłka p. Kazika mogłyby, jak uczy doświadczenie, za czas jakiś posłużyć komus z amatorskich poprawiaczy i upiększających historii za dowód, że ze skromnym dostępem do zdobycznych (i Bog wie jeszcze jakich!) archiwów sowieckich.

Prof. dr JAROSLAV VALENTE, Praga

## "Cytra - mój instrument"

Muzeum Ziemi Cieszyńskiej w swojej działalności wystaweniowej tym razem prezentuje małe dostrzegane aspekty życia muzycznego lat minionych na Śląsku. Od 15 lutego do 21 kwietnia w sali Muzaion w Hawierzowie mamy okazję podziwiać wystawę "Cytra - mój instrument".

Cytra taka, jaką ją znamy dzisiaj, powstała w drugiej połowie 18. wieku z prymitywnego instrumentu ludowego gorali włoskich i bawarskich zwanego "scheitħ". Nazwa ta pochodzi z języka greckiego "kithara". Jest to instrument strunowy szparany, do tej pory popularny we wschodniej i południowo-wschodniej Azji. Chociaż obecnie w Czechach nikt nie produkuje cyter, to często można je spotkać w sklepach antykварycznych. Zaskakują swoją artystyczną formą, precyzją wykonania i rodzajami konstrukcji, ale przede wszystkim hołdą strun i menzurą.

Przedstawiana kolekcja cyter powstała dzięki staraniom Jana Folprecha, miłośnika tego instrumentu, który również jest autorem scenariusza wystawy. (E.H.)

Materiały nie sygnowane pochodzą z serwisu informacyjnego Polskiej Agencji Prasowej.

w opinii Pierzaka - "zapewne mają znaczenie symboliczne".

## Boom stuletków

Francja, której obywatele - 121-letnia Jeanne Calment - pobita światowa rekordu długowieczności, jest dziś "rajem stuletek". Liczba osób, która przekroczyła 100 lat, w ciągu minionego wieku wzrosła o ponad 100%. Dzisiaj stalemu wydłużony się średniowieczny cywilizacji kobiet Francji przewyższa dzisiejsze "boom stuletek". Liczba osób, które przekroczyły 100 lat osiągnęła obecnie na 5000-6000. Wśród nich jest 10 kobiet i dwóch mężczyzn w wieku 110-120 lat.

W 1950 r. we Francji żyło ok. 300 osób, które przekroczyły 100 lat. Według instytutu statystycznego INSEE, w 1990 r. liczba ta wzrosła do 3 700. INSEE przewiduje, że w 2010 r. wyniesie ona 18 000, w 2020 r. - ponad 20 000, a o 2030 r. - nawet 50 000. Przypadek Jeanne Calment stanowi uczołg do pytania o pracę życia ludzkiego. W kwestii tej nie ma jednoznaczności badacze z INSEE zakładają, że 115 lat to maksymalna granica ludzkiego życia. Niektórzy uważają, że możliwa jest jej podwyższenie do 120

lat. Według INSEE, we Francji żyje obecnie ok. 64 300 osób urodzonych jeszcze w poprzednim wieku. Wiekowość - 53 900 - stanowi kobietę.

## Antidotum na poparzenie

Z pomocą chrząstki rekina można doprowadzić do wyleczenia - bez bliżej napiększnych oparzeń. Te homaloidowe przedstawicieli Wyższej Szkoły Medycznej w Hannoverze amerykański profesor John F. Bilek z Uniwersytetu Harvarda. Polega ona na wykorzystaniu sztucznie wytwarzanej skórki - bardzo podobnej do ludzkiej - przy wykorzystaniu m.in. chrząstki rekina. Ta sztuczna skóra służy jako swobodny wzorzec dla odstraszającej rany cholegi. W ciągu dwóch tygodni jego komórkę przekształcają przez sztuczny olejek i zastąpią ją, nie pozostawiając blizny.

Obecnie zalet kosmetycznych nowa metoda chroni pacjenta przed zarazaniem, które mogą dość się do organizmu przez rany. W ciągu niewielu godzin lekarz może usunąć spalone tkanki i zastąpić je tym sztucznym materiałem.

"WSZYSTKO BĘDZIE ZALEŻEĆ OD WYSOKOŚCI DOTACJI" - MÓWI ANNA FRANEK

## Zabrakło społeczników...

Jedna z najbardziej aktywnych obecnie sekcji ZG PZKO - Sekcja Sportu i Turystyki - już we wrześniu ub. roku przedstawiła swój plan pracy na rok 1996. Plan ten jednak, jak na razie, nie został wysłany do Koła PZKO.

Jak powinnowała nas instruktor sportu i turystyki a zarazem wiceprzewodnicząca SSIT, Anna Franek, w materiałach wysypanych do Koła ZG PZKO informuje raczej o najrozszerzniejszych imprezach kulturalnych, a zapomina o akcjach sportowych.

"Szkoła, bo myślę, że proponujemy ludziom imprezy naprzód struktury" - mówi A. Franek. "Dla przykładu - jeszcze w piątnastym kwartale br. myślimy o zorganizowaniu mistrzostw PZKO w strzelectwie i szachach brydżowych, a przy współpracy z członkami SA "J. W. odbędą się turnieje w kroszczerce i szachówce. Wiosną zaś miałyby się odbyć sparingi piłkarskie i mistrzostwa w tenisie stołowym, jak również sejmiki na temat sportu. Dlaczego? Oto, stwierdziła Anna Franek, że przeciętna młoda członkini założonej w roku 1974 sekcji stopniowo się podwiera.

Trzeba pamiętać, że zawsze miałyby się zajęć tymi sprawami. Należy jednak powiedzieć, że coraz bardziej brakuje nam społeczników z prawdziwego zderzenia - mających obecnie chętnych do bezinteresowej pomocy, co pożąda się zawsze. Jak na razie mamy

obiecany pomoc od Zarządu Krajowego Stowarzyszenia "Współnota Polska" - około 40 tys. złotych, natomiast informacje o dotacji Ministerstwa Szkolnictwa, Młodzieży i Kultury Fizycznej RC. A przecież wzrosły ceny chocośby za wynajem sali czy biura - czyli bez

doliczni nie jesteśmy nie mało w e nie mniej znacząco.

Zdaniem A. Franek, SSIT będzie też starać się na przyszłość bardziej współpracować z PTTS "Beskid Śląski" - tu też przedsięwzięcia działań społeczeństwa. "Po co my się rozbieramy?" - stwierdza A. Franek. "Przezecie idzie nam o to same czyle o to, by pomóc ludziom, o których sport i turystyka są rzeczą bardzo ważną, można wręcz powieć dzieci - sposobem na życie". (PL)

## Ważne są działania...

Dokonanie ze str. 1

rem muszą być członkami przedstawicielstwa gminnego Polaków, gdyż nie ma na Zaolziu gminy, w której nadal nie były przyjmowane jednorazowe Polaki.

O problemach szkolnictwa mówił też prezes TNP, Stanisław Filarczyk: "Pełnych szkół jest 12, a do tego dochodzi 17 młodocieśników, istnieją jednak szkoły, w których do 5 roczników uczęszcza tylko 11 uczniów, oraz takie, gdzie do 8 roczników uczęszcza mniej niż 60 uczniów. Trzeba też sobie usmarować, że w latach 70. zamieszkiły młodocieśniki z 26 uczniami, a dziś walczą my o wyjątki dla szkół, gdzie uczy się jedenascztero dzieci".

"Ważniejsze od rozwijania poważnych problemów 'ad hoc' w chwilach pojawienia się - w formie gaszenia pożaru - są działania prewencyjne".

- powiedział kolejny z rozmówca Zygmunt Branný. "Takie działania podtrzymują powinna przeważać wraz z Radą Polaków - na przykład w kontekście braku przepisów prawa mniej więcej na założenie Prawa i Sierbów".

## • Z POLSKI

• Stosunki z Rosją będą kierować sprawą w postaci policyjnego zagrania w br. zatrudnionego w kontekście polityki gospodarczej, politycznej i kulturalnej. Wszystkim Radą Polaków - na przykład w kontekście braku przepisów prawa mniej więcej na założenie Prawa i Sierbów.

• Prezesa Achillesa słowackiego połączonych z polskimi gospodarczymi, kulturalnymi i sportowymi kontaktami z polskimi ambasadami.

• Ponad połowę (55 proc.) mieszkańców OBOP-u uważa zmiany stanowiska premiera za korzystne dla kraju, przeciwkoego zdania jest 22 proc.

• Prezydent Aleksander Kwaśniewski podpisał nowy kodek penalny, który nowelizuje przepisy prawa prawa sprzed ponad 20 lat.

• Pod zwartymi ławami, jakie zasiedziły Szpitalne Przejęte w Tatrach, zgromadziły dwie chorągwie i dwie dzwonnice. Wśród zgromadzonych w Tatrach już 10 osób.

• Pieczę nowego przejętego przewodniczącego sejmiku województwa opierając się na obyczaju tzw. maledictione granicznego z Republiką Czeską przygotowano na terenie woj. ochronionej. Gó. Są to przeciwy Złoty Stół-Bilek, Lutynia-Trawa, Nowa Morawa, Staré Město, Němčovice-Bartolomějowice-Ořešice-Záhoří. Obszar jest zasiedlony ludźmi, których ruch graniczny w Niemczech jest 212 km, obejmuje 31 gmin.

• Wśród marynarzy floty handlowej i rybackiej szerzy się bezrolność. W burach pracy jest zarejestrowana oficjalnie ok. 550 marynarzy różnych specjalności.

## CZESKA SOCJALDEMOKRACJA

zaprasza na spotkanie z liderem CSSD

inż. Mirosławem ZEMANEM

w sobotę 24. 2. 1996  
o godz. 16.00

w restauracji "U Krutkiego"  
w Piotrowicach

## Nielegalna emigracja

Bułgarska straż graniczna odnotowała stałą tendencję wzrostu zjawiska nielegalnej emigracji przez zachodnią granicę kraju - głównie z Polską, a także z Litwą. W ubiegłym roku zastrzelono 4 600 osób nielegalnie przedzierających granicę, o polucajających ręce w ręce w 1990 r. w 1994 i ponad 10 razy więcej niż w 1990 r.

Ok. 70 procenat zatrzymanych stanowią obywatele krajów afrykańskich azjatyckich - głównie Afganistanu, a także Indii, Somalilandu, Pakistanu, Sri Lanki, Kambodży i Indonezji. Pozostali pochodzą z Europy. Celem emigracji jest przede wszystkim Niemcy, Anglia, Francja, Włochy, Holandia, Szwecja i USA.

Przemysł ludzi zajmuje się specjalizowanymi grupami przestępcościami usług droższą z dnia na dzień. "Przerzuca" kosztują obecnie ok. 5 tyś USD. W ubiegłym roku nielegalni emigranci przyznawali się do opłat za przekraczające 2 tyś dolarów. Wreszcie m. sfałszowane dokumenty, nabycie na Ukrainie i w Mołdawii.

W 51. ROCZNICĘ WYZWOLENIA OBOZU I MIASTA

# Zaolziak odznaczony w Oświęcimiu

Pan Ernest Koch urodził się 17 grudnia 1914 roku w starej Karwini. Po ukończeniu szkoły wydziałowej w okresie międzywojennym pracował w warsztacie elektrotechnicznym. Był aktywnym członkiem karwińskiego Postoego Klubu Sportowego "Polonia" i Harcerstwa Polskiego w Czechosłowacji. Nie przypuszczał wtedy, że w czasie okupacji doświadczenia zdobyte w harcerstwie przydadzą mu wykorzystać w walce podziemnej.

"W pierwszym dniu wojny" - wspomina p. Koch - "nasz drużynowy zebrał grupę harcerzy i wyruszył nasz do miasta. Rozdał nam broń, którą trzeba było ładować po każdym strzałe. Przyczepiliśmy za pagórem i czekamy. Wtedy przed nami pojawiły się niemieckie konnice, całe mrowiące. Sprawa była bezadresna, rzuciliśmy więc samopaly w kierku i każdy na własną rękę zmykał do domu. Taka była pierwsza próba naszego wojownia".

W działo konspiracyjne na terenie Karwiny wcisnął go na poczta 1942 roku, a także potajemnie jego młodą żonę, Wilhelminę, znamiono - Józef Hanel, Władysław Cachet oraz nauczyciel Laszkówka. Pan Ernest pracował wtedy jako rolnik na Kopalni "Jan". Jego zadaniem było wykonywanie funkcji lecznika pomiędzy Karwoną i Orłowa, przenoszenie kartek żywieniowych oraz zyskiwanie osób do organizacji. Państwo Kochowscy mieszkali wtedy w domu Heczkowej w Karwini. Była Niemką i posiadała tam dom, lecz właściwie mieszkała w Orłowej. Nazwisko Koch brzmiało po niemiecku, dlatego zwolniono im się wprowadzic. Dom leżał na uboczu, niedaleko kolonii gorniczej. Były to bezpieczne miejsce dla konspiracji, w dodatku w drugiej połowie budynku mieszkały Niemcy. Tak więc w myśl zasady, że pod latanią jest najciemniej - spotkania często odbywały się w mieszkaniu Kochów lub w gospodzie Kimszy, u jego zięcia Laszkówka.

Po koniec 1942 roku organizacja została zadradzona. Rozpoczęły się aresztowania. Pan Ernest z początku nie wracał na to uwagę.

Mimo że znali osobiście niektórych z aresztowanych (członkowie stali kontaktowali się zaledwie z kilkoma osobami) - nie wiedział, że są to jego współtowarzysze z podziemiem. Zosta-



▲ Oświęcimskie odznaczenie bardzo zaszczycało pana Ernesta i jego żonę Wilhelminę.

► Harcerz Ernest Koch (z lewej).  
▼ Niemcom nie przyszło ani na myśl, że pod "lewym" nazwiskiem Zabicki utrywa się pozuowany na Zaolziu przez gestapo Ernest Koch. Zdjęcie z albumu rodzinnego pp Kochów.

ko Ernest Czagan, zam. w Jasłowiech oraz konkurenca na nazwisko Stanisław Zabicki, zam. w Krakowie. Zatrzymał mu także pracę na kopalni "Jasłowiec" w warsztacie elektrotechnicznym.

"Po przedyskutowaniu mojej chęci ucieczki do Generalnej Gubernii z członkiem przybożowego ruchu oporu" - wspomina p. Ernest - "wyjechał do mniejszości, ze lepszej przyczyny sprawne, pozostając w Jasłowiech. Jaszcze w kwietniu 1943 roku zaczęłam więc działać w tamtejszej konspiracji. Kierownikiem całej grupy był Jan Nosai, ja wykonywałam zasadniczo rozkazy wójta, który mu podlegał. Nieograniczone, mniej więcej dwa do trzy razy w miesiącu, odnosiliśmy paczki na wyznaczono miejsca. Pakunki były lekkie, prawdopodobnie zawierały lekarstwa. Niekiedy przynosiłem też jakieś paczki ze wyszukanych miejsc. Kilka razy razem odprawiałem nieznana mi osobę, zawsze dwukrotnie wskazaną mi osobą przez Nosaię, na punkt graniczny w Spytkowicach. Ludzi tych przekazywałem bezpośrednio lecznikowi z Gubernią, czekając na polecenie przeszułu z do jego przybycia".

Jako pracowników kopalni "Jasłowiec" przynosił również paczki żywnościowe. Pamięta, jak raz oddał żawników wiejskim, którego lampka głowica nie miała czerwonego znaku. Był to uciekinier, jeden z przebywających na kopalni wiejsin w pasach. Przekazywaną wiejszon zwinność lekarstwa i oddech przywróciła niebezpiecy Karwiny zonę pana Ernesta, potajemnie odwiedzającą moją, którym na Zaolziu interesowało się nadchodzące ją od czasu do czasu cestapo.

Po "wysypie" konspiracyjnej saldı zbiegły do Polski również brat pana Kocha, Emil. Wyszli później w podkrakowskich oddziałach partyzanckich. W ostatnich dniach wojny został ranny. Choćż wrócił do domu do rodzinnej Karwiny, w wyniku odniesionych ran i z braku odpowiednich lekarstw zmierzył po roku po zakończeniu wojny. Pan Ernest po wyzwoleniu obozu i miasta Oświęcimia powrócił wyciągnięty się przed Rosjanami, przebywając różne perypetie. Przezły wojny, wrócił do domu i wkrótce doczekał się urodzenia syna, bo jeszcze w niepewnych czasach okupacji Kochowie zdecydowali się, że pragną pozostawić po sobie potomka.

"Były to trudne czasy" - mówi dzisiaj pan Wilhelm Koch. "Dla nas okres ten jest stale żywy. Odzywa w naszych wspomnieniach, chociaż staremy się zapomnieć".

Panstwo Kochowscy dochowali się także drugiego syna. Po wojnie wybudowali dom w Dorkowie. Niedawno pochłonięty go zniszczeniami, które dokonały teraz dzielnicę Karwiny, przeniósł się wówczas do bloku na Międzynarodowej.

O działalności okupacyjnej pana Ernesta nie zapomnieli także mieszkańcy Oświęcimia. Pan Koch wiedział te bolesne miejsca pamięci kolosalnie, po raz pierwszy tuż po wojnie, kiedy ziemie na prawie połowa pokrywał popiół ciężarów. W ub. roku zaproszono go na szczytnie uroczystą 50. rocznicę wyzwolenia, z powodu zmiany miejscowości zamieszkania zaproszenie nie do końca jednak do niego na czas.

W tym roku 27 stycznia uczestniczył w uroczystym spotkaniu z okazji 51. rocznicy wyzwolenia hitlerowskiego obozu koncentracyjnego Auschwitz-Birkenau i miasta Oświęcimia. Właśnie miejsce odznaczyły go wśród około 40 uczestników przybożowego ruchu oporu i dobroczyńców Muzeum piasków pamiatkowych i dyplomem, na którym widniała m. in. w słowa "Bezprzykrości po poświęcenie i okamień, jakiego dowodzi Pan w czasie minionej wojny, mając bezinteresową pomoc ofiarom najbardziej wyrównawczo okrucieństwa naszych czasów - wojennego KL Auschwitz-Birkenau należą do tych faktów z przeszłości, o których zapomnić nie sposób..."

Pan Ernest Koch był jedynym odznaczonym z Zaolzia.

MARIA GRZEGORZ

## Z DZIEJÓW STOSUNKÓW POLSKO-CZEŠSKICH

# Z polskich szeregów powstańczych na czeską scenę narodową

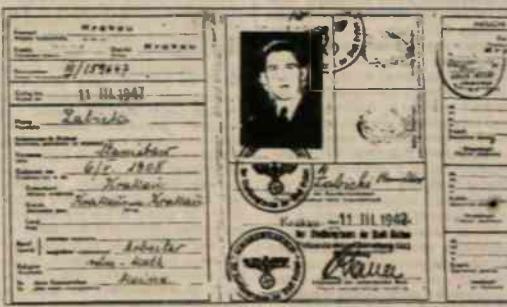
● W 150. ROCZNICĘ URODZIN JERZEGO BITTNERA ●

Pożeganie styczniowe w 1863 roku, które było pożeganiem narodowym przeciwko Rosji, było najdłuższym pożeganiem polskim. Wyrosło na taliach chłopskich i nastrojów patriotycznych, spowodowane uciszeniem narodowym. Oddziały powstańcze walczące na terenach Królestwa Polskiego, Litwy, Białorusi i części Ukrainy. Mimo kilku efektownych zyczeń powstańców, wojska carskie rozbily kolejno wszystkie ugrupowania. W roku 1864 pożeganie upadło. W szeregiach powstańczych walczących wówczas m. in. Rosanie, Ukraynicy, Włosi, Węgrzy, Francuzi, Niemcy, Szwacy, Czechi...

Wśród tych ostatnich pożegania wyjątkową była Józef Bittner (1845 - 1903), który swą polonońskie tendencje realizował w kilku kierunkach.

Wywodził się z chłopskiej rodziny wiejskiej z okolic Domatycz, związanej mocno z tradycją Chodów, reżeknowskich potomków Polaków. Po studiach gimnazjalnych w Domatyczach uderzył do Pragi, zającej wówczas atmosferą nowych czeskich ruchów i działań kulturowych. Ten burzliwy romantyczny raz z kolegami uciekł niebawem do Polski i zaciągnął się do oddziałów powstańczych przekonany o słuszności podejmowanej walki wyzwolniczej.

Już w pierwszej potyczce został ranny i jakis czas przebywał w szpitalu krakowskim. Tu nawiązał serdeczne wiązki z polskimi opiekunami, zwłaszcza z czołowym nadstanem zdrowia powstańcem Szybalskim, z którym w latach późniejszych spotkał się kilkakrotnie w Pradze. Już te poświęcił pełen wdzięku szkic na łamach czasopisma "Oswita", w którym wspomina tak



nawrócił się dopiero po zresztowaniu nauczyciela Laszkówka. Teraz wypadło potoczyć się szybko. Na skutkach ucieki w Ciechynie ocaliła pana Ernesta Pełagia Pustkowa, spotkała się z matką Władysławą Cachet, która przekazała informacje o wpadce: "Pono mace w rodzinie jakiegokolwiek Kocha - powiedzie mu, że został zdradzony i musi zaraz uciekać". Wiedomość ta dotarła do pana Ernesta w czasie, gdy przyjechał z Ciechynia. Nie miał czasu wstąpić do domu, wybiegał się wprost na populonową zbrodnię. Na szychcie ani do domu, oczywiście, nie poszedł. W dniu 7 kwietnia 1943 roku wyjechał do Polski, do Brzeszcz, miejscowości sąsiadującej z obozem koncentracyjnym w Oświęcimiu. Mieszkał tam wuj jego żony, Gabriel Czagan. Uciekinier z Zaolzia z początku prosił kremicką, by pomogli mu w przekroczeniu granicy do Generalnej Gubernii. W końcu postrzelił się do podwoju i zidentyfikowano go jako "Fingerabdruck" na nazwisku



▲ Józef Bittner

na hrabiego Fredry ("Posażną jedyneczkę", "Consilium facultatis", "Pożna, nim pokochasz", "Pożowanie na męża") i inne.

W warsztacie przekładowym Bittnera znalazła się także sztuka Fredry (syna) "Mentor", której tłumacząc nad czeskim tytułem "Stará liška nad mládou". Na marginesie zaznaczamy, iż ówczesna krytyka polska zarczała autorowi niestosowny tytuł sztuki "Mentor". Otoż Bittner, który nie wiedział o polskich zarzutach, w czasie pobycy Fredry w Pradze usprawiedliał zmiany praktycznej potrzeb sztuki proscianej. Fredro zaskoczyła taka uprzemyszelność, oczywiście wyraził jak najpiękniejszą zgodę. Tak się jakoś złożyło, że w dniu tego nienego spotkania wybuchł pożar w noworyburowanym gmachu czeskiego Teatru Narodowego.

I jeszcze jedno polonońskie powstanie dziedzictwa Bittnera warto przypomnieć. Poliske sztuki były bardzo często sztukami benefitowymi Bittnera, podobnie jak dla jego żony, również aktorki.

przychynnych mu Polaków. W Karwini spotkał się ponadto z wielu innymi Czechami, którzy wówczas sympatyzowali z powstańcami. m. in. z J. Barankiem i S. Jabłonkiem.

Po wybuchu z lat odmienionych raz, ponownie pragnie uczestniczyć w walkach wyzwolniczych połnocnych sąsiedów, ale na prosty maki powraca do kraju. Jak wspomina później w swojej książce "Z moich pamięci" (1894), właściwie nie zrozumiał istoty samej walki. Bo oto np. widok wiosłowiec, z których jeden jest Polakiem, drugi Rosjaninem, zatrzymał się i zatrzymał przed brzegiem rzeki - Czech (Brittan) pozostawiając wokół siebie do namysłu.

Praga, do której wrócił, przygotowując się w tym czasie do uroczystego otwarcia Teatru Tymczasowego, który miał w dziedzinie sztuki czeskiej odegrać tak znaczącą rolę.

◆ Afisz zapowiadający sztuki benefisowe J. Bittnera (w jego tłumaczeniu) - Aleksandra Fredry "Pred sňatkem" (z prawej) i Kazimierza Załuskiewicza "Mentor" (poniżej).

Zdjęcie z archiwum autora



Był jednym z niewielu, którzy wyznaczały chłubną drogę teatrom czeskim.

Nabyty w młodości tendencje polonońskie znalazły później wyraz także w jego działalności teatralnej. Dostarczyły scenie rodzinnej sztuki znakomitych przekładek z polskiego dorobku dramaturgicznego m. in. Kazimierza Załuskiewicza ("Pred sňatkem"), Michała Bałuckiego ("Pożowanie na męża"), a w szczególności utwory Aleksandra Fredry, sy-

JAN KORZENNY

(1) Los zaolziańskiej ulatii "August", organizacji Związku Walki Zbrojnej, stanowiącej okno polskiego podziemia na południe, której członkiem był p. Ernest Koch, opisane są w książce Pawła Marii Linkewicza pt. "Bezimienni. Z dziejów wywodu Arma Krajowej".





